朝陽科技大學
105學年度第1學期教學大綱

當期課號	2445			中文科名	基礎中英翻譯
授課教師	林修旭			開課單位	應用英語系
學分數	3	修課時數	3	開課班級	日間部四年制3年級 A班
修習別	專業必修				
類別	一般課程				

本課程與系所培養學生能力指標關聯度：

核心能力	能力指標	高度關聯	中度關聯	低度關聯
專業英語(文)聽說讀寫能力	國際禮儀訓練			✔
專業英語(文)聽說讀寫能力	教案設計	✔		
專業英語(文)聽說讀寫能力	課程教授	✔		
第二外語(日文、西班牙文)應用能力	國外觀光客接待	✔		
第二外語(日文、西班牙文)應用能力	中外語言能力具備	✔		

本課程培養學生下列知識：

此課程的目的主要在於幫助學生提升中英文的翻譯實務，過程中強化單字背誦能力，句型能力，文法能力，中譯英與英譯中的實力。

1.中譯英的方法
2.英譯中的方法
3.翻譯理論與實務
4.單字字首、字根、字尾
5.英文片語提升
6.英文文法提升
7.翻譯實務練習

The initial priority of this course is to facilitate students to understand etymology (prefix, suffix, and root), grammatology, and syntax. After all these trainings, students can be given advanced theory of translation.

每週授課主題

第01週：課程簡介
第02週：翻譯概論
第03週：基礎翻譯實務—比較語法
第04週：基礎翻譯實務—主詞
第05週：基礎翻譯實務—被動語態
第06週：基礎翻譯實務—代名詞
第07週：基礎翻譯實務—連接詞
第08週：基礎翻譯實務—介系詞
第09週：期中考
第10週：基礎翻譯實務—冠詞
第11週：基礎翻譯實務—副詞
第12週：基礎翻譯實務—受詞
第13週：基礎翻譯實務—Be動詞
第14週：基礎翻譯實務—從屬概念
第15週：翻譯技巧—詞類轉換
第16週：翻譯技巧—重組
第17週：翻譯專題報告
第18週：期末考

成績及評量方式

課堂練習及平時作業：45%
專題報告：15%
期中考：20%
期末考：20%

證照、國家考試及競賽關係

■全民英檢GEPT
■多益TOEIC
■托福TOEFL

主要教材

1.英漢句型對比與翻譯陳定安書林978-957-455-352-82010(教科書)
2.翻譯初階周兆祥書林957-586-650-91996(教科書)
3.英漢比較與翻譯陳定安書林957-586-709-21997(教科書)
4.中英翻譯：對比分析法(修訂版)吳潛誠文鶴(教科書)

參考資料

本課程無參考資料!

建議先修課程

本課程無建議先修課程

教師資料

教師網頁：http://www.cyut.edu.tw/~hhlin/
E-Mail： hhlin@cyut.edu.tw
Office Hour：
星期二,第1~2節,地點:R-209;
星期五,第1~2節,地點:R-209;
分機:4718

[關閉] [列印]
尊重智慧財產權，請勿不法影印。